

## Lịch Trình Chủng Ngừa của B.C. B.C. Immunization Schedule

Chích ngừa, cũng còn gọi là chủng ngừa, quan trọng cho tất cả mọi người thuộc mọi lứa tuổi. Chủng ngừa giúp hệ thống miễn dịch của quý vị nhận biết và nhanh chóng giết vi khuẩn và siêu vi trùng có thể gây bệnh nghiêm trọng hoặc tử vong. Một số sự chủng ngừa chỉ được chích một mũi hoặc uống một liều duy nhất, trong khi các sự chủng ngừa khác đòi hỏi phải chích vài liều trong một khoảng thời gian. Tại B.C., việc chủng ngừa được tiến hành bởi các y tá ngành y tế công cộng tại đơn vị y tế địa phương của quý vị và bởi các bác sĩ, dược sĩ và các y tá tại các cơ sở chích ngừa du lịch hay chích ngừa tư. Một số các nơi làm việc cũng có các y tá phụ trách sức khỏe nghề nghiệp có thể chích ngừa theo yêu cầu và đề nghị của hãng, sở.

Lịch trình dưới đây, liệt kê các thuốc chủng ngừa được chích miễn phí cho các cư dân của B.C., có thể giúp quý vị xác định khi nào quý vị và gia đình quý vị cần được chủng ngừa. Không cần phải trì hoãn các sự chủng ngừa do bị cảm lạnh hay bị các bệnh nhẹ khác, nhưng nếu nghi ngờ, trước tiên xin thảo luận những điều lo ngại của quý vị với chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị.

Hãy chắc chắn giữ đầy đủ các hồ sơ chủng ngừa của quý vị và gia đình quý vị. Quý vị thường sẽ được yêu cầu cung cấp hồ sơ chủng ngừa của con mình khi ghi danh cho cháu

vào nhà trẻ, trường mầm non, mẫu giáo, đi học ở trường hoặc một vài chương trình trong các cơ sở hậu trung học. Hồ sơ chủng ngừa của quý vị cũng là một nguồn thông tin quan trọng nếu quý vị thay đổi chuyên viên chăm sóc sức khỏe.

Nhu cầu chủng ngừa không chấm dứt ở tuổi ấu thơ. Hàng ngàn người phải nhập viện, và nhiều người chết, do kết quả của bệnh cúm hoặc các bệnh có thể ngăn ngừa được bằng việc chủng ngừa. Hơn nữa, các thuốc chủng ngừa dưới đây được chích miễn phí, đồng thời các thuốc khác cũng có sẵn để mua chích nếu quý vị muốn. Hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị về các thuốc chủng ngừa này. Khi chủng ngừa, quý vị cũng bảo vệ chính mình và những người khác nữa.

Nếu quý vị có thắc mắc về việc chủng ngừa, hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị hoặc gọi **8-1-1** để hỏi một y tá chính ngạch. Để biết thêm thông tin, xin xem các tài liệu HealthLinkBC Files về Ngăn Ngừa Bệnh Tật tại trang mạng

[www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/DiseasePrevention.stm](http://www.HealthLinkBC.ca/healthfiles/DiseasePrevention.stm)

hoặc truy cập [www.immunizebc.ca](http://www.immunizebc.ca).

### Có Sẵn Các Dịch Vụ Thông Dịch

Nếu quý vị đang tìm kiếm thông tin hoặc lời khuyên bằng các ngôn ngữ khác hơn tiếng Anh, các dịch vụ thông dịch có sẵn cho hơn 130 ngôn ngữ. Sau khi gọi **8-1-1**, quý vị sẽ được nối kết với một chuyên viên nói tiếng Anh, chỉ dẫn các dịch vụ y tế. Để được phục vụ bằng một ngôn ngữ khác, đơn giản chỉ cần nói ngôn ngữ quý vị đang tìm (ví dụ nói “**Vietnamese (tiếng Việt)**”), và một thông dịch viên sẽ tham gia vào cuộc gọi.

## Lịch Trình Chủng Ngừa Định Kỳ

<b>Ngóm Tuổi</b>  <b>Thuốc chủng ngừa</b>	2 tháng tuổi	4 tháng tuổi	6 tháng tuổi	12 tháng tuổi	18 tháng tuổi	Bắt đầu lúc 4 tuổi (Vào Mẫu Giáo)	Lớp 6	Lớp 9	Người lớn	65 tuổi trở lên	Chương trình cho người nhiều rủi ro*
<a href="#">Thuốc chủng ngừa bệnh Bạch hầu, Sởi uốn ván, Ho gà, Viêm gan B, Sốt bại liệt, và Trục khuẩn gây viêm màng não loại b (DtaP-HB-IPV-Hib) (#105)</a>	✓	✓	✓								
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Bạch Hầu, Sởi Uốn Ván, Ho Gà, Sốt Bại Liệt, Trục Khuẩn Gây Viêm Màng Não Loại b (DTaP-IPV-Hib) (#15b)</a>					✓						
<a href="#">Thuốc chủng ngừa chống phế cầu khuẩn (PCV 13) (#62a)</a>	✓	✓		✓							✓ *
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Rotavirus (#104)</a>	✓	✓									
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Viêm Gan A (#33) [a]</a>			✓ Chỉ dành cho trẻ em thô dân thôi		✓ Chỉ dành cho trẻ em thô dân thôi						✓ *
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Viêm Gan B (#25a) [b]</a>							✓ Nếu đủ điều kiện		✓ Nếu đủ điều kiện		✓ *
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Sởi, Quai Bị, Sởi Đức (MMR) (#14a) [c]</a>				✓					✓ Nếu dễ mắc bệnh		
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Liên Hợp Chống Bệnh Viêm Não Loại C (Men-C) (#23a) [d]</a>	✓			✓					✓ Nếu đủ điều kiện		
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Viêm Não Hóa Tri Bốn (#23b)</a>								✓			✓ *
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Thủy Đầu (Trái Ra) (#44b) [e]</a>				✓			✓ Nếu đủ điều kiện		✓ Nếu dễ mắc bệnh		
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Sởi, Quai Bị, Sởi Đức và Thủy Đầu (MMRV) (#14e) [e]</a>						✓					
<a href="#">Các Thuốc Chủng Ngừa Siêu Vi Trùng Papilloma (HPV) Ở Người (#101b) [f]</a>							✓		✓ Nếu đủ điều kiện		✓ *
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Sởi Uốn Ván, Bạch Hầu, Ho Gà, Bại Liệt (Tdap-IPV) (#15a)</a>						✓					
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Bệnh Sởi Uốn Ván, Bạch Hầu, Ho Gà (Tdap) (#18c) [g]</a>								✓	✓ Nếu đủ điều kiện		
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Sởi Uốn Ván và Bạch Hầu (Td) (#18a) [h]</a>									✓ Mỗi 10 năm	✓ Mỗi 10 năm	
<a href="#">Thuốc Ngừa Cúm (Flu) Đã Khử Hoạt Tính (#12d) [i]</a>											
<a href="#">Thuốc Ngừa Cúm (Flu) Có Siêu Vi Trùng Côn Sốt Đã Bi Lâm Cho Giảm Độc (#12e) [i] [j]</a>					✓					✓ Hàng năm	✓ * Hàng năm
<a href="#">Thuốc Chủng Ngừa Polysaccharit Khuẩn Cầu Phôi (#62b)</a>										✓ Chỉ 1 lần	✓ *

a. Thuốc chủng ngừa bệnh viêm gan A được chích miễn phí cho trẻ em và thanh thiếu niên thổ dân từ 6 tháng đến 18 tuổi sống cả tại biệt khu hoặc ngoài biệt khu thổ dân. Các trẻ sơ sinh sẽ được chích liều đầu tiên lúc 6 tháng tuổi và liều thứ nhì lúc 18 tháng tuổi. Các trẻ lớn hơn và các em thanh thiếu niên cần 2 liều thuốc chủng ngừa. Liều thứ nhì cần được chích ít nhất 6 tháng sau liều thứ nhất.

b. Thuốc chủng ngừa bệnh viêm gan B được chích miễn phí một loạt 3 liều lúc 2, 4 và 6 tháng tuổi cho các em bé tại B.C., chích kết hợp với các thuốc chủng ngừa định kỳ ở tuổi thơ. Trẻ em nào chưa chích đủ các liều thuốc ngừa bệnh viêm gan B lúc còn nhỏ hoặc chưa bao giờ được chích sẽ được chích ngừa miễn phí bệnh viêm gan B ở lớp 6.

Thuốc chủng ngừa viêm gan B được chích miễn phí cho những người sanh năm 1980 hoặc sinh sau năm đó mà chưa hề được chích ngừa hoặc chích chưa đủ số liều được đề nghị theo tuổi của họ.

c. Bất cứ ai sinh năm 1970 hoặc sau năm đó mà chưa hề được chủng ngừa hoặc chưa có sự miễn nhiễm với bệnh sởi, quai bị và sởi Đức nên chích 2 liều thuốc chủng ngừa MMR.

d. Thuốc ngừa Men-C được chích miễn phí cho những người sinh trước năm 2002, những người từ 24 tuổi trở xuống chưa được chích một liều thuốc chủng vào ngày hoặc sau ngày sinh nhật thứ 10 của họ.

e. Thuốc chủng ngừa bệnh thủy đậu được chích miễn phí một loạt 2 liều. Liều thứ nhất được chích lúc 12 tháng tuổi và liều thứ nhì bắt đầu lúc 4 tuổi trước khi trẻ vào mẫu giáo. Liều thứ nhì được chích kết hợp (MMRV) để bảo vệ chống lại cả bệnh sởi, quai bị và sởi Đức. Ở lớp 6, thuốc chủng ngừa bệnh thủy đậu được chích cho những học sinh nào lúc còn nhỏ chưa được chích 2 liều. Những ai từ 13 tuổi trở lên chưa bao giờ được chích thuốc chủng ngừa cũng cần phải chích 2 liều. Trẻ em và người lớn nào đã bị bệnh thủy đậu hoặc bệnh gờ leo (shingles), được chẩn đoán bởi chuyên viên chăm sóc sức khỏe cho những người sinh năm 2004 hoặc sau năm đó, lúc 1 tuổi hay hơn thì không cần chích thuốc chủng ngừa bệnh thủy đậu. Những trẻ em này nên chích thuốc chủng ngừa MMR lúc 4 tuổi.

f. Thuốc chủng ngừa HPV được chích miễn phí một loạt 2 liều cho các học sinh lớp 6. Thuốc cũng được chích miễn phí cho những người hội đủ điều kiện từ 26 tuổi trở xuống. Để biết thêm thông tin về những ai có thể được chích ngừa miễn phí xin xem [HealthLinkBC File #101b Các Thuốc Chủng Ngừa Siêu Vi Trùng Papilloma \(HPV\) Ở Người](#).

g. Thuốc chủng ngừa Tdap được chích miễn phí cho những người lớn nào chưa được chích ngừa bệnh ho gà ở tuổi thơ, hoặc những người mà quá trình chủng ngừa không rõ ràng.

Một liều thuốc chủng ngừa Tdap tăng cường được đề nghị chích, nhưng không được chích miễn phí cho những người từ 18 tuổi trở lên, những người đã được chủng ngừa chống bệnh ho gà ở tuổi thơ nhưng chưa chích thuốc chủng ngừa chống bệnh ho gà ở tuổi trưởng thành.

h. Một người bị một vết thương hoặc vết cắn sâu và dơ có thể cần một liều thuốc ngừa sài uốn ván nếu liều thuốc cuối cùng họ đã chích là cách đây 5 năm hoặc hơn.

i. Tại B.C., thuốc ngừa cúm được chích miễn phí cho những người có nhiều rủi ro bị bệnh nghiêm trọng do bị cúm và những người hội đủ điều kiện khác. Để có danh sách đầy đủ những người có thể chích ngừa cúm miễn phí, xin xem [HealthLinkBC File #12d Thuốc Ngừa Cúm \(Flu\) Đã Khử Hoạt Tính](#) và [HealthLinkBC File #12e Thuốc Ngừa Cúm \(Flu\) Có Siêu Vi Trùng Còn Sống Đã Bị Làm Cho Giảm Độc](#). Để tìm một cơ sở chích ngừa cúm, xin truy cập mạng [www.immunizebc.ca/clinics/flu](http://www.immunizebc.ca/clinics/flu).

j. Thuốc ngừa cúm có siêu vi trùng còn sống đã được làm cho yếu đi chỉ được cung cấp miễn phí cho trẻ em từ 2 đến 17 tuổi hội đủ điều kiện.

\* Chương Trình dành cho Những Người Có Nhiều Rủi Ro (High Risk Program): British Columbia cung cấp nhiều thuốc chủng ngừa miễn phí cho một vài nhóm người, chẳng hạn như những người có bệnh kinh niên hoặc hệ miễn dịch suy yếu. Liên lạc với chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, hoặc gọi **8-1-1** để biết thêm thông tin.

Ghi chú: Lịch trình chủng ngừa có thể thay đổi. Hãy hỏi chuyên viên chăm sóc sức khỏe của quý vị, hoặc gọi **8-1-1** nếu quý vị có thắc mắc.

Bảng lịch trình chủng ngừa được soạn thảo và duyệt lại bởi cơ quan HealthLinkBC, Bộ Y Tế tỉnh bang BC, và Trung Tâm Kiểm Soát Dịch Bệnh của BC.

Để biết thêm thông tin về việc chủng ngừa, xin truy cập mạng ImmunizeBC tại [www.immunizebc.ca/](http://www.immunizebc.ca/).